



联合国环境规划署



联合国粮食及农业组织

Distr.: General

28 May 2004

CHINESE

ORIGINAL : ENGLISH

关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药
采用事先知情同意程序的鹿特丹公约

缔约方大会

第一届会议

2004年9月20-24日，日内瓦

临时议程*项目9(d)

政府间谈判委员会建议缔约方大会在其
第一届会议上采取行动的事项：
与世界海关组织的合作

与世界贸易组织的合作

秘书处的说明

1. 政府间谈判委员会在其第九届会议上注意到，“《鹿特丹公约》与世界贸易组织（世贸组织）之间在贸易问题方面的联系日趋加强”，并“请秘书处编制一份详细列述《鹿特丹公约》在国际贸易方面与世贸组织正在进行的和计划开展的合作的报告”。¹
2. 政府间谈判委员会在其第十届会议上收到了秘书处按要求编制的相关说明²、以及加拿大政府就此议题提交的一项提案。
3. 许多代表对秘书处编制的、关于临时秘书处与世贸组织就《鹿特丹公约》在

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1。

¹ UNEP/FAO/PIC/INC.9/21, 第150段。

² UNEP/FAO/PIC/INC.10/INF/4。

国际贸易方面与世贸组织正在开展和计划开展的合作问题编制的文件中所提供的相关资料表示欢迎。许多代表还表示支持加拿大提交的相关提案；其他代表则认为，仅应由缔约方大会对关于这一事项的任何正式决定进行审议。

4. 若干代表表示支持《鹿特丹公约》获得世贸组织的贸易与环境事项委员会会议的观察员地位。一位代表就此解释说，《鹿特丹公约》中列有旨在促进在各国范围内安全使用化学品和农药的贸易问题条款。

5. 政府间谈判委员会决定把加拿大所提交的、且随后经过谈判委员会修正的相关决定草案转交缔约方大会第一届会议审议。

6. 该项决定草案已作为附件随附本说明之后。

附件

拟供缔约方大会审议的、关于在鹿特丹公约秘书处与世界贸易组织之间开展合作的决定草案³

缔约方大会,

注意到 联合国环境规划署近年来一直在与世界贸易组织进行非正式的机构间对话—在关税和贸易总协定下发起的这一非正式进程一直延续到世界贸易组织正式成立之前的 1994 年,

还注意到 近来在各项多边环境协定与世界贸易组织之间、包括在关于在国际贸易中对某些危险化学品农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约临时秘书处与世界贸易组织之间特别就如何在贸易与环境事项上增强双方的协同增效开展了非正式对话,

念及 《鹿特丹公约》需要与世界贸易组织在其各自的任务范围内增强相互间的合作,

1. *欣见* 鹿特丹公约临时秘书处与世界贸易组织之间的合作已得到增强;

2. *请* 秘书处:

(a) 谋求获得贸易与环境事项委员会特别会议的观察员地位, 并向各缔约方通报提出申请和正式获得此种观察员地位的时间;

(b) 向鹿特丹公约缔约方大会汇报它出席世界贸易组织的任何会议的情况、以及它与世界贸易组织秘书处建立任何实质性联系的情况;

(c) 监测世界贸易组织贸易与环境事项委员会特别会议方面的进展情况, 并就任何可对《鹿特丹公约》及其实施工作产生影响的相关进展情况向缔约方大会作出汇报;

(d) 考虑寻求就双方共同关心的事项增强与世贸组织之间的信息交流;

3. *还请* 临时秘书处于接获请求时, 提供关于《鹿特丹公约》各项条款的一般性资料和事实性资料, 并向各缔约方通报所予提供的任何此种资料。如果任何有关方面请求鹿特丹公约秘书处对《公约》条款作出解释, 则应把此种请求上报缔约方大会;

4. *鼓励* 各国政府向其派往世界贸易组织的贸易与环境事项委员会特别会议的代表通报本决定。

³ 先前曾作为文件 UNEP/FAO/PIC/INC. 10/24 的附件九印发。